

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 27.8.2010
KOM(2010) 442 v konečnom znení

2010/0235 (NLE)

Návrh

NARIADENIE RADY (EÚ) č.,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1631/2005, ktorým sa ukladá konečné
antidumpingové clo na dovoz kyseliny trichlórizokyanurovej s pôvodom, okrem iného,
v Čínskej ľudovej republike**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Dôvody a ciele návrhu

Tento návrh sa týka uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva¹ (ďalej len „základné nariadenie“), v konaní týkajúcom sa dovozu určitej kyseliny trichlórizokyanurovej (TCCA) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

Všeobecný kontext

Tento návrh sa predkladá v kontexte implementácie základného nariadenia a je výsledkom prešetrovania, ktoré sa uskutočnilo v súlade s hmotnými a procesnými požiadavkami ustanovenými v základnom nariadení.

Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu

V októbri 2005 uložila Rada nariadením (ES) č. 1631/2005² konečné antidumpingové opatrenia na dovoz kyseliny trichlórizokyanurovej (ďalej len „TCCA“) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“).

Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie

Neuplatňuje sa.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU

Konzultácie so zainteresovanými stranami

V súlade s ustanoveniami základného nariadenia príslušné zainteresované strany už mali možnosť obhajovať svoje záujmy počas prešetrovania.

Získavanie a využívanie expertízy

Externá expertíza nebola potrebná.

Hodnotenie vplyvu

Tento návrh je výsledkom implementácie základného nariadenia.

V základnom nariadení sa nestanovuje všeobecné hodnotenie vplyvu, ale toto nariadenie obsahuje úplný zoznam podmienok, ktoré sa musia posúdiť.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Zhrnutie navrhovaného opatrenia

¹ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

² Ú. v. EÚ L 261, 7.10.2005, s. 1.

Žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie predložila spoločnosť Heze Huayi Chemical Co., Ltd (ďalej len „žiadateľ“), vyvážajúci výrobca v Čínskej ľudovej republike.

Komisia stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na začatie preskúmania, a 2. júla 2009 začala preskúmanie.

Revíznym prešetrovaním sa preukázalo, že žiadateľ spĺňa požiadavky na udelenie trhovohospodárskeho zaobchádzania (ďalej len „THZ“). Revíznym prešetrovaním sa ďalej zistilo, že dumpingové rozpätie žiadateľa sa znížilo, čo možno vysvetliť znížením v štruktúre nákladov spoločnosti. Ukázalo sa tak, že okolnosti, na základe ktorých boli stanovené opatrenia v súvislosti so žiadateľom, sa zmenili a že nové okolnosti majú trvalý charakter. Individuálne dumpingové rozpätie pre túto spoločnosť sa preto musí upraviť.

Toto preskúmanie nemá vplyv na dátum, ktorým uplynie platnosť opatrení pôvodne uložených nariadením Rady (ES) č. 1631/2005.

Navrhuje sa, aby Rada prijala pripojený návrh nariadenia, ktoré by sa malo uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie* najneskôr 1. októbra 2010.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009, o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva³.

Zásada subsidiarity

Návrh patrí do výlučnej právomoci Únie. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

Zásada proporcionality

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov.

Forma opatrenia je opísaná v uvedenom základnom nariadení a je mimo rozsahu pôsobnosti vnútroštátneho rozhodovania.

Uvedenie údajov o spôsobe, akým sa finančná a administratívna záťaž Únie, vlád členských štátov, regionálnych a miestnych orgánov, hospodárskych subjektov a občanov minimalizuje a ako je úmerná cieľu návrhu, sa na tento prípad nevzťahuje.

Výber nástrojov

Navrhované nástroje: nariadenie Rady.

Iné prostriedky by neboli primerané, pretože základné nariadenie nestanovuje alternatívne možnosti.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Únie.

³ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

Návrh

NARIADENIE RADY (EÚ) č.,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1631/2005, ktorým sa ukladá konečné
antidumpingové clo na dovoz kyseliny trichlórizokyanurovej s pôvodom, okrem iného,
v Čínskej ľudovej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane
pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁴ (ďalej
len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Európskou komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

⁴ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

A. POSTUP

1. Platné opatrenia

- (1) V októbri 2005 Rada nariadením (ES) č. 1631/2005⁵ (ďalej len „pôvodné nariadenie“) uložila konečné antidumpingové opatrenia na dovoz kyseliny trichlórizokyanurovej (ďalej len „TCCA“) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“). Colné sadzby sa pohybovali v rozsahu od 7,3 % do 42,6 %.

2. Žiadosť o preskúmanie

- (2) V roku 2009 Komisia prijala žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Žiadosť obmedzenú svojím rozsahom na preskúmanie dumpingu podal čínsky vyvážajúci výrobca spoločnosť Heze Huayi Chemical Co., Ltd (ďalej len „Heze“ alebo „žiadateľ“). Sadzba konečného antidumpingového cla vzťahujúceho sa na žiadateľa je 14,1 %.
- (3) Žiadateľ vo svojej žiadosti tvrdil, že okolnosti, na základe ktorých boli uložené opatrenia, sa zmenili a že tieto zmeny sú trvalého charakteru. Žiadateľ poskytol dôkazy *prima facie*, že zachovanie uloženého opatrenia na jeho súčasnej úrovni už nie je potrebné na vyrovnanie dumpingu.
- (4) Žiadosť sa zakladala najmä na tvrdení, že jednotkové náklady žiadateľa na TCCA od pôvodného prešetrovania výrazne klesli, keďže:
- žiadateľ vyrába hlavnú surovinu potrebnú na výrobu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania; a
 - žiadateľ zvýšil svoju výrobnú kapacitu.

3. Začatie preskúmania

- (5) Po tom, ako Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existovali dostatočné dôkazy na začatie predbežného preskúmania, začala 2. júla 2009 prešetrovanie⁶ podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia, ktoré bolo svojím rozsahom obmedzené na preskúmanie dumpingu v súvislosti so žiadateľom.

4. Príslušný výrobok a podobný výrobok

- (6) Výrobok, ktorý je predmetom tohto preskúmania, je ten istý, ako výrobok opísaný v pôvodnom nariadení, t. j. kyselina trichlórizokyanurová a prípravky z nej, ktorý sa uvádza aj pod medzinárodným nevlastníckym názvom (INN) „symklozén“, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušný výrobok“), v súčasnosti zaradený pod kódy KN ex 2933 69 80 a ex 3808 94 20.
- (7) Výrobok vyrábaný a predávaný na čínskom domácom trhu a výrobok vyvážaný do Únie majú rovnaké základné fyzikálne, technické a chemické vlastnosti a použitie, a preto sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

5. Príslušné strany

- (8) Komisia oficiálne upovedomila žiadateľa, výrobné odvetvie Únie, ako aj zástupcov vlády vyvážajúcej krajiny o začatí preskúmania.

⁵ Ú. v. EÚ L 261, 7.10.2005, s. 1.

⁶ Ú. v. EÚ C 150, 2.7.2009, s. 14 („Oznámenie o začatí preskúmania“).

- (9) Zainteresované strany dostali príležitosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí preskúmania.
- (10) V záujme získania informácií potrebných z hľadiska prešetrovania zaslala Komisia žiadateľovi formulár žiadosti o trhovohospodárske zaobchádzanie a dotazník, ktorý dostala vyplnený v rámci lehôt stanovených na tento účel. Komisia zistila a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie dumpingu, a v priestoroch žiadateľa vykonala overovaciu návštevu.

6. Obdobie prešetrovania

- (11) Prešetrovanie dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. júla 2008 do 30. júna 2009 (ďalej len „OP“).

B. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

1. Trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“)

- (12) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia sa normálna hodnota v antidumpingových prešetrovaniach, ktoré sa týkajú dovozu s pôvodom v ČLR, stanovuje v súlade s odsekmi 1 až 6 článku 2 základného nariadenia pre tých výrobcov, v prípade ktorých sa zistilo, že spĺňajú kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, t. j. ak sa preukáže, že prevládajú podmienky trhového hospodárstva, pokiaľ ide o výrobu a predaj podobného výrobku. Tieto kritériá možno stručne zhrnúť takto:
- obchodné rozhodnutia sa prijímajú ako reakcia na signály trhu bez výrazného zasahovania štátu a náklady odrážajú trhové hodnoty;
 - podniky majú jeden prehľadný súbor účtovných záznamov, ktoré sú predmetom nezávislého auditu v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardami (IAS) a používajú sa na všetky účely;
 - nevyskytujú sa žiadne závažné deformácie, ktoré sú dôsledkom bývalého systému netrhového hospodárstva;
 - stabilitu a právnu istotu zaručujú zákony o konkurze a vlastníctve;
 - prepočty výmenných kurzov sa uskutočňujú podľa trhových sadzieb.
- (13) Na základe prešetrovania sa zistilo, že žiadateľ splnil všetkých päť kritérií THZ. Zistilo sa, že počas OP spoločnosť Heze prijímala obchodné rozhodnutia bez akéhokoľvek zasahovania štátu či deformácií súvisiacich s podmienkami netrhového hospodárstva. Na spoločnosť Heze sa vzťahujú zákony o konkurze a vlastníctve bez akejkoľvek výnimky. Spoločnosť má jeden súbor účtovných záznamov a účtovný systém, ktoré sú predmetom nezávislého auditu, a zistilo sa, že jej činnosť je v súlade s medzinárodne uznávanými všeobecnými účtovnými zásadami a IAS. Zistilo sa tiež, že náklady a ceny odrážali trhové hodnoty a prepočty výmenných kurzov sa uskutočňovali podľa trhových sadzieb.
- (14) Na základe uvedených skutočností a úvah sa mohlo žiadateľovi udeliť THZ.

2. Normálna hodnota

- (15) Na stanovenie normálnej hodnoty sa najprv určilo, či celkový objem domáceho predaja podobného výrobku spoločnosťou Heze bol reprezentatívny v porovnaní s jej celkovým objemom predaja na vývoz do Únie. V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia sa domáci predaj považuje za reprezentatívny, ak celkový objem domáceho predaja predstavuje najmenej 5 % z celkového objemu

zodpovedajúceho predaja na vývoz do Únie. Komisia stanovila, že vo všeobecnosti žiadateľ predával TCCA na domácom trhu v reprezentatívnom objeme.

- (16) Následne sa určili typy podobného výrobku predávané žiadateľom na domácom trhu, ktoré boli totožné a priamo porovnateľné s typmi predávanými na vývoz do Únie.
- (17) Pre každý typ predávaný spoločnosťou Heze na domácom trhu a priamo porovnateľný s typom predávaným na vývoz do Únie sa stanovilo, či bol domáci predaj realizovaný v reprezentatívnom objeme na účely článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Domáci predaj určitého typu sa považoval za dostatočne reprezentatívny, ak celkový objem predaja uvedeného typu na domácom trhu počas OP predstavoval 5 % alebo viac z celkového objemu predaja porovnateľného typu vyvážaného do Únie.
- (18) Preskúmalo sa tiež, či sa domáci predaj každého typu mohol považovať za realizovaný pri bežnom obchodovaní podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Toto sa uskutočnilo pomocou stanovenia podielu ziskového predaja každého vyvážaného typu príslušného výrobku počas OP nezávislým zákazníkom na domácom trhu.
- (19) V prípade, ak objem predaja určitého typu výrobku predávaného za čistú predajnú cenu rovnú alebo vyššiu ako vypočítané výrobné náklady predstavoval viac ako 80 % z celkového objemu predaja daného typu, a ak vážená priemerná cena daného typu bola rovná alebo vyššia ako jeho jednotkové výrobné náklady, normálna hodnota sa stanovila na základe skutočnej domácej ceny. Táto cena sa vypočítala ako vážený priemer cien všetkých domácich predajov uvedeného typu výrobku, ktoré sa uskutočnili počas OP, bez ohľadu na to, či tieto predaje boli alebo neboli ziskové.

- (20) V prípade, ak objem ziskového predaja typu výrobku predstavoval 80 % alebo menej z celkového objemu predaja uvedeného typu alebo ak vážená priemerná cena uvedeného typu bola nižšia ako jednotkové výrobné náklady, normálna hodnota sa stanovila na základe skutočnej domácej ceny vypočítanej ako vážená priemerná cena ziskového domáceho predaja len daného typu výrobku uskutočneného počas OP.
- (21) Ak sa domáce ceny konkrétneho typu výrobku predávaného spoločnosťou Heze nemohli použiť na stanovenie normálnej hodnoty, musela sa použiť iná metóda. V tomto smere Komisia použila vytvorenú normálnu hodnotu. Podľa článku 2 ods. 3 základného nariadenia sa normálna hodnota vytvorila pripočítaním primeranej výšky predajných, všeobecných a administratívnych výdavkov (ďalej len „PVA“) a primeraného rozpätia zisku k výrobným nákladom vyvázaných typov. Podľa článku 2 ods. 6 základného nariadenia sa výška PVA nákladov a rozpätie zisku stanovili na základe priemerných PVA nákladov a rozpätia zisku z predaja podobného výrobku, ktorý spoločnosť Heze uskutočnila pri bežnom obchodovaní.
- (22) V súlade s touto metodikou použitou v pôvodnom prešetrovaní boli výrobné náklady vypočítané pre dva typy výrobkov. S prihliadnutím na informácie poskytnuté žiadateľom boli jedny výrobné náklady vypočítané pre granule a tablety a druhé pre prášok.

3. Vývozná cena

- (23) Keďže príslušný výrobok sa vyvážal priamo nezávislým zákazníkom v Únii, vývozná cena sa stanovila v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia, t. j. na základe vývozných cien skutočne zaplatených alebo splatných za výrobok pri jeho predaji na vývoz do Únie.

4. Porovnanie

- (24) Priemerná normálna hodnota a priemerná vývozná cena každého typu príslušného výrobku boli porovnané na základe cien zo závodu pri rovnakej úrovni obchodovania. Aby sa zabezpečilo spravodlivé porovnanie medzi normálnou hodnotou a vývoznou cenou, v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia sa zohľadnili rozdiely vo faktoroch, v prípade ktorých sa tvrdilo a preukázalo, že majú vplyv na ceny a porovnateľnosť cien. Z tohto dôvodu došlo k úpravám o náklady na dopravu, námornú prepravu, poistenie, manipuláciu, úver a bankové poplatky, ak to bolo vhodné a opodstatnené. Okrem toho sa zistilo, že pri predaji príslušného výrobku na vývoz do Únie bola čiastočne vrátená DPH. V dôsledku toho sa DPH splatná za domáci predaj zodpovedajúcim spôsobom upravila podľa článku 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia.
- (25) Pokiaľ ide o úpravu nákladov na balenie, žiadateľ žiadal o úpravu, pokiaľ ide o náklady na balenie pre predaj na čínskom trhu aj na trhu Únie. Overovanie ukázalo, že uvedené náklady boli rovnako zahrnuté do výrobných nákladov na výrobok bez ohľadu na to, či sa mal predávať na domácom trhu alebo na vývoz. Požadovaná úprava sa preto neprijala, a to ani na domácom a ani na vývoznom trhu.

5. Dumpingové rozpätie

- (26) Ako je stanovené v článku 2 ods. 11 základného nariadenia, vážená priemerná normálna hodnota podľa typu sa porovnala s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho typu príslušného výrobku. Toto porovnanie preukázalo existenciu dumpingu.

- (27) Zistilo sa, že dumpingové rozpätie spoločnosti Heze vyjadrené ako percentuálny podiel čistej franko ceny na hranici Únie je 3,2 %.

C. TRVALÝ CHARAKTER ZMENENÝCH OKOLNOSTÍ

- (28) V súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia sa takisto preskúmalo, či by sa zistené zmenené okolnosti mohli odôvodnene považovať za zmeny, ktoré majú trvalý charakter.
- (29) Žiadateľ v tomto predbežnom preskúmaní plne spolupracoval a na základe získaných a overených údajov bolo možné stanoviť dumpingové rozpätie na základe jeho individuálnych vývozných cien do Únie. Výsledok tohto výpočtu naznačuje, že zachovanie opatrenia na jeho súčasnej úrovni už nie je odôvodnené.
- (30) Dôkazy získané a overené počas prešetrovania preukázali zníženie úrovne dumpingu, čo sa vysvetľuje znížením v štruktúre nákladov spoločnosti. Hlavnými faktormi na vytvorenie zníženia v štruktúre nákladov spoločnosti sú vlastná výroba hlavnej suroviny a expanzia výrobnnej kapacity žiadateľa.
- (31) Zistilo sa tiež, že od pôvodného prešetrovania vývozné ceny spoločnosti Heze pre všetky trhy poklesli. Najmä vývozné ceny do Únie sú v súlade s vývoznými cenami spoločnosti do ostatných tretích krajín. Zozbierané dôkazy na mieste ukázali, že spoločnosť má mnoho zákazníkov v Únii s podobnými cenovými úrovňami. Konzistentné trhové správanie sa žiadateľa poukazuje na to, že zmeny okolností sú trvalého charakteru.
- (32) Na základe uvedeného sa teda usudzuje, že okolnosti, ktoré viedli k začatiu tohto preskúmania, sa v blízkej budúcnosti pravdepodobne nezmenia spôsobom, ktorý by mal vplyv na zistenia tohto preskúmania. Dospelo sa preto k záveru, že zmeny sa považujú za zmeny trvalého charakteru a uplatňovanie opatrenia na jeho súčasnej úrovni už nie je odôvodnené.

D. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (33) Na základe výsledkov tohto revízneho prešetrovania sa považuje za vhodné upraviť antidumpingové clo uplatniteľné na dovoz príslušného výrobku zo spoločnosti Heze na 3,2 %.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Položka v tabuľke v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1631/2005 týkajúca sa spoločnosti Heze Huayi Chemical Co. Limited sa nahrádza týmto:

Krajina	Výrobca	Antidumpingová colná sadzba	Doplnkový kód TARIC
ČLR	Heze Huayi Chemical Co. Limited	3,2 %	A629

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

*Za Radu
predseda*